

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1936)

Heft: 759

Rubrik: Eglise suisse = Schweizerkirche

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- 100 Yds. Flat Handicap (Boys): 1st, A. Wernli; 2nd, Frank Ernst; 3rd, T. v. Bergen. Time 11 4/10 secs.
- 120 Yds. Veterans' Handicap: 1st, H. H. Baumann; 2nd, F. A. Pont. Time 12 4/5 secs.
- 100 Yds. Flat Handicap (Men): 1st, R. D. Glaser; 2nd, M. Weber; 3rd, M. Amiguet.
- 440 Yds. Relay Race (Boys): 1st, Swiss Gymnastic Society.
- Long Jump: 1st, H. Alioth, 18 feet 3 inches; 2nd, F. Kaelin, 17 feet 8 inches; 3rd, A. Keller, 17 feet 2 inches.
- 220 Yds. Flat Handicap: Heat 1. 1st, Maurice Weber; 2nd, D. C. Lock. Time 23 4/5 secs. Heat 2. 1st, H. Schmitter; 2nd, M. De Maria. Time 25 3/4 secs. Heat 3. 1st, R. D. Glaser; 2nd, J. Becker. Time 25 1/10 secs.
- 440 Yds. Veterans' Walking Handicap: 1st, Mr. Hauschmid; 2nd, F. v. Bergen; 3rd, E. v. Bergen; 4th, E. Weber; 5th, L. Jobin; 6th, Mr. Bloch.
- 75 Yds. Hurdle Race (Boys): 1st Heat. 1st, Wernli; 2nd, Kummer; 3rd, L. Jaeggi. Heat 2. B. Jaeggi; 2nd, K. S. Sterchi; 3rd, A. Finger.
- 220 Yds. Flat Handicap: 1st, Maurice Weber; 2nd, Robert D. Glaser; 3rd, J. Becker.
- Tug O' War: Winners, Cercle Valaisan; Runners up, Union Helvetia.
- 100 Yds. Handicap (Ladies): Heat 1. 1st, Miss Lilywhite; 2nd, Miss Archer; 3rd, Miss Charnaux. Heat 2. 1st, Miss Bowes; 2nd, Miss Wells; 3rd, Mrs. Hickmann.
- 60 Yds. Handicap (Girls): Heat 1. 1st, Betty Hauswirth; 2nd, Helena Jaeggi; 3rd, Rosemary Müller; 4th, Mary v. Bregen. Heat 2. 1st, Mary Mayes; 2nd, Joyce Burckhard; 3rd, Mary Piccamiglio; 4th, A. Jacquery. Heat 3. 1st, Ruby Burckhard; 2nd, Mary Ward; 3rd, Nancy Mackenzie; 4th, Lina Hauswirth. Heat 4. 1st, Pauline Jaeggi; 2nd, Yolande de Cintra; 3rd, Alma Flückiger; 4th, Mary Hoch.
- Pillow Fight (Men): 1st, Baehler; 2nd, Glaser; 3rd, Gerig; 4th, Kuenzli.
- 80 Yds. Handicap (Boys): Heat 1. 1st, P. Ruf; 2nd, P. Ammann; 3rd, J. Morris; 4th, J. Gardelli. Heat 2. 1st, J. Notari; 2nd, D. Mayes; 3rd, D. Bangarter; 4th, J. Bangarter. Heat 3. 1st, R. F. Sterchi; 2nd, T. v. Bergen; 3rd, M. Bloom; 4th, A. Finger. Heat 4. 1st, J. Müller; 2nd, B. Jaeggi; 3rd, Ch. Stribin; 4th, Th. Kummer.
- Cigarette Race (Mixed): Heat 1. 1st, Doris Hausschmid and A. Norris; 2nd, P. Dupraz and E. Zürcher. Heat 2. Mr. and Mrs. Hickmann; 2nd, Vera Wells and Jack Scott.
- Egg-and-Spoon Race (Ladies): Heat 1. 1st, Sheila Bucher; 2nd, Ruby Burckhard. Heat 2. 1st, Pamela Bushford; 2nd, Marjori Bushford. Heat 3. 1st, Daphne Archer; 2nd, Anita Day.
- Boys' Obstacle Race: Heat 1. 1st, B. Jaeggi; 2nd, L. Jaeggi. Heat 2. 1st, D. C. R. Smith; 2nd, A. Wernli. Heat 3. 1st, T. v. Bergen; 2nd, R. F. Sterchi.
- Blindfold Race: 1st pair, J. Hauswirth and Gladys Hauswirth; 2nd pair, Doris Hauswirth and A. Norris; 3rd pair, Lydia and Léon Jaeggi.
- Three-Legged Race: Heat 1. 1st Lady, Marjorie Bushford; 1st Gentleman, L. F. Jobin; 2nd Lady, Yvonne Huybrecht; 2nd Gentleman, André Huybrecht. Heat 2. 1st Lady, Lydia Jaeggi; 1st Gentleman, L. Jaeggi; 2nd Lady, Doris Hauswirth; 2nd Gentleman, A. Norris.
- Relay Race: Winners, Swiss Mercantile Society "A"; Runners up, Union Helvetia; 3rd, Swiss Mercantile Society "B".
- George Dimier Cup: Winners, Swiss Bank Corporation, Points 15; Runners-up, Swiss Mercantile Society, Points 9; Swiss Young Mens' Christian Association, 8 Points.

PERSONAL.

We extend our deepest sympathy to Mr. and Mrs. M. Grether, of 3, Fieldsway House, Fieldsway Crescent, N.5, Mr. Grether's sister having died in Basel; and to Mr. and Mrs. P. G. Oberhänsli, of 8, Gordon Street, W.C.1, Mr. Oberhänsli's mother having died in Zurich at the age of 72.

Telephone Numbers: **MUSEUM 432 (Private)**
MUSEUM 785 (Office)
Telegrams: **SOUFFLE**
WESDO. LONDON

"Ben faranno i Pagani,
Pignatorio C. zit. Dante
"Venir se ne doe gli
tra' miei Meschini."
Dante. In Inferno C. xxvii.

Established over 50 Years.

PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND ST. LONDON, W.1.

LINDA MESCHINI } Sole Proprietors.
ARTHUR MESCHINI }

UNION HELVETIA CLUB

— 1, Gerrard Place, Shaftesbury Avenue, W.1. —

Central situation in the West End
Excellent Cuisine, Liberal Menus
Table d'Hôte Luncheons

Numerous Dances, Social Functions
Dinners and Entertainments
throughout the year.

Membership Invited — Entrance Fee 2 6.

ANNUAL SUBSCRIPTIONS

Gentlemen 10/6. Ladies 5/6.

Free to all Members of the

"UNION HELVETIA CONVENTION"

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines:—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer.

LEARN ENGLISH under experienced tutor, pension optional. Diploma on completion of studies. Language-School, C. Kaeser-Jay, University diplômé, 1370, London Road, S.W.16.

FREEHOLD £850 bargain for quick sale. Attractive well-built residence best position, 5 mins. walk Hendon Central Tube, 3 bedrooms usual offices, 2 reception rooms, large kitchen, ideal boiler, exceptionally large well-laid-out garden. Write Box 66, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

FOR FLATS, Shops, Houses, Hotels, Guest Houses and Property Investments in the Metropolitan and Greater London, consult Baldwin & Co., 296, Uxbridge Road, W.12. (Tel: SHE: 3206.)

EASTBOURNE: Café Rest, Pastry, facing Sea, 3 min. from theatre, accommodation seating 40, 7 rooms, good living, long lease, mod. rent, quick sale, due to ill health £600, Prop. Swiss. 11, Cornfield Terrace.

COMFORTABLE Board-residence in private family. Five mins. from station. Terms moderate. 53, St. Andrews Road, Coulsdon.

WANTED young lady, experienced, willing help generally, small family, most modern house. Finchley, N.3. Personal references. Reply C.H.F., c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, London, E.C.2.

HOTELS UNDER SWISS MANAGEMENT.

PORTHCAWL. SEABANK HOTEL, (South Wales.) Facing sea. Ideal for summer holiday. Up-to-date in every respect. Exceptional cuisine. Three first-class golf courses adjoining. Excellent bathing. May we send you a tariff? Mr. and Mrs. E. Schmid, Manager. Telephone: Porthcawl 142. Telegrams: Sebank, Porthcawl.

ST. PETER PORT, GUERNSEY, C.I. Hotel de Normandie. May to September, from £4:4:0 — £5:5:0 per week. 30 bedrooms, large grounds, fully licensed. Proprietors, Mr. and Mrs. A. L. Isler.

BRIGHTON. Malvern Private Hotel, Regency Square, facing West Pier. H. and c. water. 23-3 Gns., weekly. Tel: Brighton 4517. Apply for Tariff, Emile Martig.

S. DEVON. DARTMOOR HOTEL, BOVEY TRACEY. Ideal sit., sea and moors. Golf, riding, fishing locally; excellent cuisine; h. and c. running water. Under personal supervision of propr. Jacques Dubs. Phone: Bovey Tracey 11.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, June 2nd — City Swiss Club — No Meeting.

Wednesday, June 3rd, at 7.30 p.m. — Société de Secours Mutuels — Monthly Meeting, at 74, Charlotte Street, W.1.

Tuesday, June 16th, at 7.30 p.m. — City Swiss Club — Réunion d'été — at Brent Bridge Hotel, Hendon. (See Advert.)

Thursday, June 18th — 67th "Fête Suisse" at Central Hall, Westminster.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000

Reserves - - £1,560,000

Deposits - - £39,000,000

All Descriptions of Banking and Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :
: : parts of the World. : :

"IDEAL" MILK

is delicious
with all fruit

MADE BY NESTLÉ.

E.C.5.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).

(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street).

Dimanche 31 Mai, 11h. — Pentecôte. — L'Esprit de Dieu se mouvait sur les eaux " Gen. 1, v. 2. M. R. Hoffmann-de Visme — Ste. Cène.

7h. — Prédication et Communion — M. R. Hoffmann-de Visme.

Lundi, 1 Juin, Marylebone Station (L.N.E.R.) 10 a.m. Promenade en Bucks. Invitation à chacun.

CONFIRMATION.

Pierre Balmer, fils de Bernard et de Marguerite, née Oechslis de St. Imier (Berne).

Louis Chapuis, fils de Louis et d'Adrienne, née Guilleband, d'Epalinges (Vaud).

Jeanne Sieber, fille d'Albert et d'Anna née Heiniger, Frutigen (Berne).

SERVICE FUNEBRE.

Marie Henriette Grin, de Belmont sur Yverdon (Vaud) née le 9 Février 1862, déc. le 19 Mai 1936 — le 22 Mai.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

(near General Post Office.)

Pfingstsonntag, den 31. Mai 1936.

11 Uhr morgens, Gottesdienst. Confirmation. Feier des Heiligen Abendmahls. Sonntagsschule.

7 Uhr abends, Gottesdienst und Feier des Heiligen Abendmahls.

Pfingstmontag-Anstflug.
Treffpunkt: Baker Street, Metrop. Station um 10 Uhr 45.

Proviand mitnehmen. Tee unterwegs.
Dienstag, den 2. Juni 1936.

3 Uhr nachm., Nähverein im "Foyer Suisse."

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2